



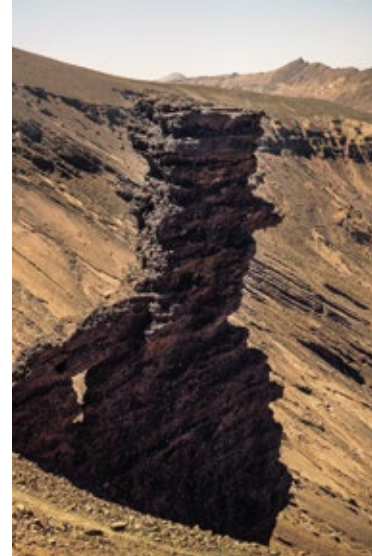
**VISIT
MARRAKECH**
& REGION

DESTINATION MONTAGNE DRIVE



Tout le monde s'y retrouve...
Where everybody meets and everybody's needs are met...







Sommaire

05

Beauté, charme et aventure.

Charm and adventure.

08

Visitez les fabuleux sites de la province d'Al Haouz

Visit the fabulous sites of the province of Al Haouz

16

Patrimoine Culturel

Cultural Heritage

20

Terroir, art de vivre & traditions.

From craftsmanship to art





Marrakech

Aït Ourir

Ourika

Amizmiz

Ouirgane

Oukaïmeden

Setti-Fatma

Imlil

Djebel Toubkal

Tinmel

Itinéraire Marrakech Desert Drive

Itinerary Marrakech Desert Drive

L'Atlas a toujours capturé la fascination du monde avec ses paysages fantastiques, ses vues panoramiques inégalées, la beauté des montagnes couvertes de hêtres et de sapins, les sentiers passionnants, sans oublier l'agrément de la marche et le dépaysement culturel. Cela aide également que ce soit le plus haut sommet de l'Afrique du Nord. Les expéditions de trekking dans le haut-Atlas, qui culmine à 4 167 m, ont toujours été un favori mondial et les surprises qu'elles réservent ne finissent jamais. Dans le massif du Toubkal, les amateurs de marche apprécieront des dizaines de randonnées ou raids à ski. Voici une liste des meilleurs treks atlasiens à ne pas manquer.

- **L'ascension de Toubkal**

Ce devait être le premier sur cette liste car chaque randonneur rêve de cette ultime expédition de trekking dans le Parc National du Toubkal, et qui présente un intérêt exceptionnel pour le ski-alpinisme. Mais ce n'est pas pour tout le monde.

- **Ski depuis la station d'Oukaïmeden**

Située à seulement 75 km de Marrakech, la plus haute station d'hiver d'Afrique, 2219 m à 3268 m, est un centre de pèlerinage pour les randonneurs locaux et étrangers qui veulent profiter des belles vues vers les montagnes de l'Atlas. Elle comporte des hôtels et un grand refuge du CAF de Casablanca qui abrite l'hivers des stages de ski alpin.

- **Randonnée au départ d'Imlil à Setti Fadma**

Lors de cette balade, vous allez traverser des champs en terrasses et des vergers, irrigués par les nombreux ruisseaux, paisibles et transparents, descendant des montagnes. Votre sentier, à travers les petits villages amazighs, vous emmène découvrir des cascades impressionnantes au printemps à la fonte des neiges.

The Atlas has always captured the fascination of the world with its fantastic landscapes, its unparalleled panoramic views, the beauty of the mountains covered with beech and fir trees, the exciting trails, not to mention the pleasure of walking and the cultural change of scenery. It also helps that it is the highest peak in North Africa. Trekking expeditions in the High Atlas, which rises to 4,167m, have always been a global favorite and the surprises they hold never end. In the Toubkal massif, walking enthusiasts will appreciate dozens of hikes or ski raids. Here is a list of the best Atlasian treks you should not miss.

- **The ascent of Toubkal**

It had to be first on this list because every hiker dreams of that ultimate trekking expedition in Toubkal National Park, and one that is exceptionally interesting for ski mountaineering. But it's not for everyone.

- **Skiing from Oukaïmeden resort**

Located just 75 km from Marrakech, the highest winter resort in Africa, 2219 m to 3268 m, is a center of pilgrimage for local and foreign hikers who want to enjoy the beautiful views towards the Atlas Mountains. It includes hotels and a large refuge of the CAF of Casablanca which shelters the winters of the alpine ski courses.

- **Hike from Imlil to Setti Fadma**

During this walk, you will cross terraced fields and orchards, irrigated by the many streams, peaceful and transparent, descending from the mountains. Your trail, through small Amazigh villages, takes you to discover impressive waterfalls in spring when the snow melts.

L'ascension du mont de Toubkal depuis Imlil *Climbing Mount Toubkal from Imlil*

La voie normale d'ascension vers le mont de Toubkal débute dans la ville d'Imlil, déjà située à 1700 m et que l'on peut rejoindre depuis Marrakech en taxi collectif ou grand taxi. Cette ville dispose des services nécessaires pour passer la première journée (épicerie, restaurants et hébergement). La ville d'Imlil marque l'entrée du Parc National du Toubkal et le début du parcours qui prendra environ 4 à 5 heures vers les refuges du Toubkal. Lors de l'ascension vers le Toubkal vous pourrez apprécier le paysage montagneux, les crêtes et le relief abrupt de cette chaîne montagneuse composée de matériaux anciens d'origine éruptive comme les andésites, les rhyolites et les granites.

The normal route of ascent to the mountain of Toubkal begins in the town of Imlil, leaving it at 1700 m and you can reach Marrakech by collectif taxi or grand taxi. Cette ville dispose of the necessary services to pass the first day (epiceries, restaurants and accommodation). The town of Imlil marks the entrance to the Parc National du Toubkal and the debut of the parks that will take 4 to 5 hours to see the refuges of Toubkal. Lors de l'ascension vers le Toubkal vous pourrez apprécier le landscape montagneux, les crêtes et le relief abrupt de cette chaine montagneuse composed of ancient materials of origin éruptive comme les andésites, les rhyolites et les granites.



Il ne faut pas vous arrêter de regarder le ciel. Il est possible d'apercevoir l'aigle royal, l'aigle de Bonelli ou l'aigle botté, des vautours comme le gypaète barbu et d'autres oiseaux comme le Crave à bec rouge.





L'ascension du mont de Toubkal depuis Imlil

Climbing Mount Toubkal from Imlil

L'ascension de Toubkal et de l'Atlas tente un public très large, comme tout sommet célèbre facile d'accès. Il ne dépasse qu'à peine ses voisins, mais qu'importe : c'est lui le plus haut ! La montée finale, à partir du refuge, est soutenue et parfois peu commode. N'oubliez pas vos crampons en début de saison. La voie normale de l'Ikhibi Sud est très fréquentée. Du sommet, le large panorama offert par le Toubkal récompense les efforts fournis.

Jour 1

D'Imlil (1 700 m) au refuge du Toubkal (3210 m) •

Dp 1520 m, Dn 10 m, 10 km, 5h de marche

Commencez votre randonnée par une belle Montée au village d'Aremd, cultures en terrasse, canaux d'irrigation, puis par Sidi Chemharouch. Aremd s'étend sur la rive d'en face, sous les imposants escarpements de l'Aksoualen. Le premier vallon en RD de l'assif n'Aït Mizane est dominé par la pyramide tronquée de l'Agoujdad n'Tichki (3627 m). En vue du refuge, les sommets de la haute vallée, finement découpés par l'érosion glaciaire, s'affichent : au fond à droite, l'Akioud (4030 m), et à sa gauche, le Ras n'Ouanoukrim (4083 m), dont la face est entaillée par un étroit couloir rectiligne. Atteindre le refuge CAF du Toubkal (2h45).

Jour 2

Ascension du Toubkal (4167 m) et redescente à Imlil (1700 m) • Dp 970 m, Dn 2480 m, 16 km, 8h 15

Traverser l'assif n'Aït Mizane un peu en amont du refuge CAF. À 3330 m, traverser le pierrier vers la gauche. À 3600 m, au niveau d'un court replat (1h 15), on débouche dans la combe supérieure de l'Ikhibi Sud, fermée par le Toubkal. Atteindre le col évident du Tizi n'Toubkal (1h 15), un replat coté 3970 m. Quand le signal géodésique sommital apparaît, le Toubkal (45') n'est plus loin !

The ascent of Toubkal and the Atlas tempts a very wide audience, like any famous summit that is easy to access. It barely exceeds its neighbors, but who cares: it is the highest! The final climb, from the refuge, is steep and sometimes awkward. Don't forget your crampons at the start of the season. The normal route of Ikhibi Sud is very busy. From the summit, the wide panorama offered by the Toubkal rewards the efforts made.

Day 1

From Imlil (1,700 m) to the Toubkal refuge (3,210 m) •

Dp 1520 m, Dn 10 m, 10 km, 5h walk

Start your hike with a beautiful climb to the village of Aremd, terrace cultivation, irrigation canals, then by Sidi Chemharouch. Aremd extends on the opposite bank, under the imposing escarpments of Aksoualen. The first valley in the DR of Assif n'Aït Mizane is dominated by the truncated pyramid of Agoujdad n'Tichki (3627 m). In view of the refuge, the peaks of the upper valley, finely cut by glacial erosion, are displayed: in the background on the right, Akioud (4030 m), and to its left, Ras n'Ouanoukrim (4083 m), whose face is cut by a narrow rectilinear corridor. Reach the CAF du Toubkal refuge (2h45).

Day 2

Ascent of Toubkal (4167 m) and descent to Imlil (1700 m) • Dp 970 m, Dn 2480 m, 16 km, 8h 15

Cross the Assif n'Aït Mizane a little upstream of the CAF refuge. At 3330 m, cross the scree to the left. At 3600 m, at the level of a short flat area (1h 15), you come out into the upper valley of the Ikhibi Sud, closed by the Toubkal. Reach the obvious Tizi n'Toubkal pass (1h 15), a flat spot at 3970 m. When the summit geodesic signal appears, the Toubkal (45') is not far away!



Village d'Imilil



Village d'Imilil



Mont de Toubkal



Village d'Aremd

Ski depuis la station d'Oukaïmeden

Skiing from Oukaïmeden resort



La station, située sur un long et magnifique plateau perché, est une référence pour le ski de fond, dans un domaine de 300 hectares et de 18 pistes. À 2600 m, elle est dominée par la masse arrondie de l'Adrar Oukaïmeden (3262 m) où le télésiège le plus long permet d'accéder au toit de la station située au sommet du pic Jebel Attar (3258 m). Les treks station d'Oukaïmeden vers Djebel N'Ouhattar ou vers Tizi n'Itbir sont au fort parfum d'aventure.

- De l'Oukaïmeden à Djebel N'Ouhattar (3246 m), trek assez difficile, orientation. Descente N, dénivelée. 650 m + distance, 5 heures.

Du refuge d'Oukaïmeden, traverser le joli plateau jusqu'au azibTiferguine.

Monter en pente raide jusqu'au col de N'ouhattar (3130 m).

- De l'Oukaïmeden à Tizi N'Itbir (3340 m), trek assez difficile, orientation. W en haut, dénivelée. 710 m, 4 heures.

Vallée longue et étroite dominée par l'austère masse rocheuse de l'Angour. Du refuge d'Oukaïmeden, continuer vers le sud dans le vallon facile de l'asif Aït Irène. Monter la raide combe du Tizi n'Itbir.



Tizi n' Itbir

The resort, located on a long and magnificent perched plateau, is a reference for cross-country skiing, in an area of 300 hectares and 18 trails. At 2600 m, it is dominated by the rounded mass of the Adrar Oukaïmeden (3262 m) where the longest chairlift provides access to the roof of the station located at the top of the Jebel Attar peak (3258 m). The treks from Oukaïmeden to Djebel N'Ouhattar or to Tizi n'Itbir are full of adventure.

- *From Oukaïmeden to Djebel N'Ouhattar (3246 m), fairly difficult trek, orientation. Descent N, uneven. 650m + distance, 5 hours.*

From the Oukaïmeden refuge, cross the pretty plateau to the azibTiferguine. Climb steeply to the N'ouhattar pass (3130 m).

- *From Oukaïmeden to Tizi N'Itbir (3340 m), fairly difficult trek, orientation. W up, uneven. 710m, 4 hours.*

Long and narrow valley dominated by the austere rocky mass of the Angour. From the Oukaïmeden refuge, continue south in the easy valley of Asif Aït Irène. Climb the steep valley of Tizi n'Itbir.



Randonnée d'Imlil à Setti Fadma

Hike from Imlil to Setti Fadma



Setti Fadma



Setti Fatma

Point de départ Aguer Sioual, un village situé 3 km en aval d'Imlil où se trouvent plusieurs hôtels et gîtes, boutiques, boulangeries, bureau de guides, muletiers...

Jour 1

- Aguer Sioual (1620 m) - Ouaneskra (2130 m) / 4 h de marche

Sur un bon chemin mulier. Franchir le Tizi n'Aguer Sioual (2025 m) (1 h 15). Suivre le sentier d'Amssakrou, à flanc. La vallée de l'Imenane, dominée par Jbel Oukaïmeden (3273 m). Traverser la rivière puis remontez en face. À Ikkis, poursuivre un magnifique chemin à flanc qui domine la rivière. Le village Tamguist compte un gîte d'étape. Continuez sur ce chemin jusqu'au village de Ouaneskra.

Jour 2

- Ouaneskra (2050 m) - Tachdirt (2300 m) - Tizi n'Tachdirt (3200 m) - Labassène (2250 m) - Timichi (1980 m) / 6 h de marche

En partant d'Ouaneskra, suivre le chemin qui remonte la rive droite de la rivière jusqu'à Tachdirt où vous admirez les maisons qui sont accrochés à flanc de montagne... Traversez le village et continuez sur le sentier en rive droite qui remonte la vallée jusqu'au Tizi n'Tachdirt (3 h 30). Un sentier assez raide vous emmène au hameau d'Labassène (2 h). Continuez par le sentier à flanc en rive gauche jusqu'au village de Timichi, situé à 14 km de piste de Seti-Fatma. Il existe deux gîtes à Timichi.

Jour 3

- Timichi (1980 m) - Anfli (1750 m) - Setti Fatma (1450 m) / 4 h 30 de marche

Suivre le chemin à flanc en rive de la rivière Ourika. Il descend en pente et traverse les villages d'Izougarn, Tiourdiou et Anfli (1 h 15). Peu après ce dernier, le chemin s'élève jusqu'au village de Tadrart. Après 5 km, vous arrivez à Agadir n'Ait Boulmane. longez la rivière pendant 2 km jusqu'à Setti Fatma (3 h 15). Admirez les sept cascades avec un potentiel très riche et varié.



Randonnées dans la montagne

Mountain hikes



Village d'Asni

Des randonnées d'une journée dans la montagne à effectuer à partir de Marrakech. Un circuit peut s'engager dans la vallée d'Ourika puis rejoint la station de ski de l'Oukaïmeden. Vivez des aventures en famille ou entre amis dans la vallée d'Ourika et ses environs. Découvrez l'intéressant patrimoine architectural et naturel des vallées d'Ourika, d'Asni et d'Oukaïmeden. Ce sont de très beaux endroits qui résument très bien ce que cette merveilleuse région peut offrir. Mais il y a beaucoup plus, il suffit de sortir des sentiers battus pour découvrir un vrai pays qui n'a rien à voir avec le reste du Maroc. La région est sillonnée de chemins muletiers qui traversent des cols élevés et descendent dans des vallées profondes, en passant par des pâturages d'été et des terrasses de maïs, de pommes de terre et d'autres cultures, et des vergers de noyers, de pommiers et de cerisiers. Profitez de l'ombre des noyers et rafraîchissez-vous au bord des petites rivières et des belles cascades, pour échapper à la chaleur de Marrakech.



Vallée de l'Ourika

One-day hikes in the mountains to be carried out from Marrakech. A circuit can engage in the Ourika valley then joins the ski resort of Oukaïmeden. Experience adventures with family or friends in the Ourika Valley and its surroundings. Discover the interesting architectural and natural heritage of the valleys of Ourika, Asni and Oukaïmeden. These are very beautiful places that sum up very well what this wonderful region has to offer. But there is much more, just get off the beaten track to discover a real country that has nothing to do with the rest of Morocco. The area is criss-crossed by mule tracks that cross high passes and descend into deep valleys, passing through summer pastures and terraces of corn, potatoes and other crops, and orchards of walnut, apple and cherry trees. Take advantage of the shade of the walnut trees and cool off at the edge of small rivers and beautiful waterfalls, to escape the heat of Marrakech.

Vallée des Azzaden *Azzaden Valley*



la vallée des Azzaden

Alors que la vallée de l'Ourika attire des visiteurs de Marrakech et que la vallée d'Imlil attire les randonneurs désireux de gravir le Toubkal, Azzaden est l'homologue le plus silencieux et tout aussi spectaculaire. Une géologie colorée, une forêt de genévriers thurifères préservée, une dizaine de villages à l'architecture en terre, de belles terrasses agricoles. Sur 2 jours, cette petite boucle est bien adaptée à la randonnée familiale, au portage des enfants à dos de mule ou à une mise en jambes.

While the Ourika Valley attracts visitors from Marrakech and the Imlil Valley attracts hikers keen to climb Toubkal, Azzaden is the quieter and equally spectacular counterpart. A colorful geology, a forest of unspoiled junipers, a dozen villages with earthen architecture, beautiful agricultural terraces. Over 2 days, this small loop is well suited to family hiking, carrying children on the back of a mule or warming up.

Zat et Yagour *Zat and Yagour*



Le Yagour

Moins côtoyé que le trekking du Toubkal, le trekking du Meltsène qui culmine à 3600 m est une excellente alternative. Avant de franchir les rudes montées du Tizi n'Tilst, vous atteignez la haute vallée du Zat où de sublimes villages s'étendent sur des sites spectaculaires. De vastes et vertes prairies occupent le plateau du Yagour, propice à l'élevage de bovins et d'ovins. Outre les gravures rupestres, on y découvre des tumulus préislamiques et des restes d'habitations anciennes.

Less frequented than the Toubkal trekking, the Meltsene trekking which culminates at 3600 m is an excellent alternative. Before crossing the steep climbs of the Tizi n'Tilst, you reach the upper valley of the Zat where sublime villages extend over spectacular sites. Vast and green meadows occupy the Yagour plateau, suitable for raising cattle and sheep. In addition to the rock carvings, there are pre-Islamic burial mounds and the remains of ancient dwellings.





Située à 55 km de Marrakech, la petite ville Amizmiz est un endroit paradisiaque avec ses alentours où vous découvrirez de beaux villages en pisé ainsi que de belles forêts d'oliviers.

Located 55 km from Marrakech, the small town Amizmiz is a heavenly place with its surroundings where you will discover beautiful adobe villages as well as beautiful forests of olive.



À Wirgane, Marigha où la nature évoque la paix, la majesté et la proximité. Des moments d'activité et de plaisir en plein air, escalader des montagnes, parcourir des sentiers sans fin au milieu des oliveraies.

In Wirgane, Marigha where nature evokes peace, majesty and closeness. Moments of activity and fun in the open air, climbing mountains, walking endless paths in the middle of olive groves.



Découvrez des destinations à couper le souffle dans la montagne qui sont peu fréquentées mais riches en découvertes. En plus du ski, de la randonnée et de l'escalade, descendez dans l'une des vallées du haut-Atlas et arrivez à une rivière ruisselante traversée par une petite bergère et son troupeau de moutons.

Discover breathtaking destinations in the mountains that are uncrowded but rich in discoveries. In addition to skiing, hiking and climbing, descend into one of the valleys of the High Atlas and arrive at a flowing river crossed by a small shepherdess and her flock of sheep.



Empruntez cet itinéraire (5 h) depuis Imlil, très prisé pour l'ascension de Sidi Chamharouch. Vous suivez le cours de la rivière Reraya. Continuez sur la piste face au village d'Aremd, puis le long de la rivière jusqu'à Sidi Chamharouch.

Take this route (5 hours) from Imlil, popular for climbing Sidi Chamharouch. You follow the course of the Reraya River. Continue on the track opposite the village of Aremd, then along the river to Sidi Chamharouch.



Au pied de la montagne, le village d'Imlil, situé à 67 km de Marrakech, est entièrement aménagé pour les randonneurs qui souhaitent effectuer une randonnée à la Kasbah du Toubkal avec de nombreux hébergements et services de guide. La Kasbah est à 15 minutes à pied / balade à dos de mulet qui serpente en amont d'Imlil. Le voyage à Imlil est unique, adapté aux couples et aux familles.

At the foot of the mountain, the village of Imlil, located 67 km from Marrakech, is fully equipped for hikers who wish to hike to the Kasbah of Toubkal with many accommodations and guide services. The Kasbah is a 15 minute walk/mule ride which meanders upstream from Imlil. The trip to Imlil is unique, suitable for couples and families.



Partez à la conquête du haut-Atlas ! Profitez de toute la beauté merveilleuse de la nature tout en vous mettant au défi de grimper des terres vierges.

Set off to conquer the High Atlas! Enjoy all the wondrous beauty of nature as you challenge yourself to climb untouched land.



Tahanaout ? Une beauté naturelle riche, des paysages époustoufflants et le souk de samedi font de ce village un endroit idéal pour passer un week-end. À l'horizon les plus hautes montagnes arborent un chapeau de neiges éternelles l'hiver, une plaque tournante pour les amateurs d'aventure qui viennent ici pour s'adonner au plaisir du trekking.

Tahanaout? Rich natural beauty, stunning scenery and the Saturday souk make this village a great place to spend a weekend. On the horizon the highest mountains sport a cap of eternal snow in winter, a hub for adventure seekers who come here to indulge in the pleasure of trekking.

Les montagnes des Jbilets

The Jbilets mountains

Respirez la beauté majestueuse et ressentez la liberté des grands espaces gris et jaunâtres des Jbilet, un décor planétaire oublié des visiteurs de Marrakech. Mais ne manquez pas de d'admirer les rochers acérés ni de rechercher ces crustacés Isopode insaisissables des Jbilets, les seuls crustacés à avoir réussi à se libérer du milieu aquatique ! Dirigez-vous vers la réserve de Jbilets où évoluent les gazelle Dorcas. Vivez l'aventure au volant de votre buggy en effectuant une pause dans un village amazigh réputé pour son hospitalité et sa tradition d'ouverture.

Breathe in the majestic beauty and feel the freedom of the great gray and yellowish spaces of the Jbilet, a planetary setting forgotten by visitors to Marrakech. But be sure to admire the sharp rocks or look for those elusive Isopod crustaceans of the Jbilets, the only crustaceans to have managed to free themselves from the aquatic environment! Head to the Jbilets reserve where the Dorcas gazelles live. Live the adventure behind the wheel of your buggy by taking a break in an Amazigh village renowned for its hospitality and its tradition of openness.



Jbilets est une destination que vous pouvez facilement inclure dans votre itinéraire à Marrakech puisqu'ils se situent à 30 km au Nord de Marrakech.

Jbilets is a destination that you can easily include in your itinerary in Marrakech since they are located 30 km north of Marrakech.







soutenu par



office national  arocain du tourisme

www.visitmarrakech.com